

# entre cour et jardins

## festival de spectacles en jardins

Jardin des Sciences de l'Arquebuse,  
Parc de la Colombière, Dijon (Côte-d'Or)

Parc du Château, Bussy-Rabutin (Côte-d'Or)

Jardin Guy Roux, Barbirey-sur-Ouche (Côte-d'Or)

Jardin du Château d'Arlay, (Jura)

Parc Pommery, Reims (Marne)

du 16 août  
au 4 sept. 2005

réservations  
03 80 67 12 30  
[www.barbirey.com](http://www.barbirey.com)



photographies

-

**Éric Poitevin**

-

en partenariat avec le Jardin de l'Arquebuse, les jardins de Barbirey et les associations ACER et Grand Public

-

« Exposer seul, dans deux lieux proches, simultanément, est une situation rare et particulière. Cette sorte de séparation me permet de montrer des choses différentes mais complémentaires d'autant que les espaces sont eux-mêmes socialement complémentaires.

Quelques nus récents « en ville », c'est-à-dire à l'orangerie dans un jardin public, sorte d'aire de repos, voire de méditation. La possibilité de se mettre en retrait des activités humaines / urbaines – silence –. De grand et de petits « sous-bois » à Barbirey, soit la végétation dehors et dedans, c'est-à-dire partout. Une nature cultivée avec une sophistication et des ambitions différentes à l'extérieur et à l'intérieur. »  
EP

-

**Jardin de l'Arquebuse et jardins de Barbirey**

**16 août au 17 septembre**

-

théâtre

-

**Frédéric Maragnani**

**50 mn**

-

**Quarante églogues, natures mortes et motifs**

-

Extraits de "Ma Solange, comment t'écrire mon désastre, Alex Roux" de Noëlle Renaude

Mise en scène : Frédéric Maragnani, avec Jean-Paul Dias, Création lumière : Éric Blossé - Production : travaux publics-compagnie frederic maragnani, chantiers de blaye / mousson d'été / iddac - Travaux publics - compagnie frederic maragnani est conventionnée par la drac-aquitaine, subventionnée par le conseil général de la Gironde, le conseil régional d'Aquitaine et la mairie de Bordeaux

-

Une églogue est un petit poème pastoral, « jardinier » et bucolique. Noëlle Renaude en a imaginé quarante, au centre de son œuvre-fleuve, Ma Solange, comment t'écrire mon désastre, Alex Roux (page 59 à 75, livre 2). Quarante petits tableaux développant le paysage imaginaire de deux hommes, H1 et H2, plantés dans leurs potagers, deux figures immobiles, qui par leurs paroles font apparaître et disparaître un monde transfiguré.

« [...] je voudrais tenter une nouvelle proposition pour cette petite forme de spectacle : le jeu en extérieur, au milieu des jardins, à la tombée de la nuit, ce que l'on appelle "entre chien et loup". [...] Je crois que l'action principale au théâtre c'est la parole. Et savoir où la parole va naître, où elle va se transporter. Cet été 2005, nous tenterons de la faire exister dans les jardins de l'Arquebuse, à Dijon. Le lieu choisi devient l'espace du parleur, celui de la musique de sa jactance. »

FM

-

**Jardin de l'Arquebuse, Dijon**

**16 et 17 août, 20h30**

-

performance chorégraphique

-

## Patricia Ferrara

-

Conception Patricia Ferrara ; avec Antonia Pons Capo et Jérôme Brabant - Production : Groupe Unber Humber

-

Une pelote de paille de papier blanc – objet éphémère à dimension humaine – est le centre de gravitation d'une danse de deux corps engagés dans une déambulation qui suit la topographie des lieux.

Dans sa progression, la pelote tourne continuellement sur elle-même et accentue sa présence organique et sonore, comme un troisième corps, une masse à la fois inerte et vivante, hypnotique. L'engagement des deux danseurs qui la manipulent crée un état de corps directement liée à la texture de la pelote, à son poids, à sa densité, à sa réaction aux impacts. Et trois dates en trois lieux pour un décryptage des jardins par les corps des danseurs, la boule comme étalon de leur parcours.

### 1 billet valable pour les 3 jardins

-

**Dialogue IV, le 23 août, 19h, Jardins du Château de BUSSY-RABUTIN**

**Dialogue V, le 25 août, 19h, Jardins de Barbirey**

**Dialogue VI, le 28 août, 18h, Jardins du Château d'Arlay**

théâtre mobile

-

## Christophe Huysman

-

**Les éclaireurs** (création)      **80 mn**

-

Conception, sons et écritures : Christophe Huysman et Laurent Massénat - Lumière : Emma Juliard. Production/diffusion : Laure Guazzoni pour Et bientôt..

Production déléguée : Compagnie LES HOMMES PENCHES /Laboratoire mobile Avec la complicité d'Et bientôt..

-

150 luminophores, 100 empreintes, 7 glandes,  
4 perspectives, 1 souillure, 1 tente, 2 rumeurs,  
quelques discours.

Parcours, cheminement intérieur, accompagnement ; en une marche raisonnée crépusculaire, les éclaireurs invitent le public à un imaginaire de nos désertions, de nos étonnements, de nos mémoires écornées, de nos peurs par découvertes successives et théâtres sommaires. Une foule imaginaire et bruisante mise à jour en hoquets burlesques dans ses résonances publiques, ses soupirs, ses traces, ses humeurs.

-

**Jardins de Barbirey, 26 et 27 août, 20h45**

**Parc Pommery, Reims, 3 septembre, 20h45**

-

soirée cirque et cinéma

-

## La Balle au Bond

-

### - trio d'acrobatie au sol

(Théo Vailly, Tom Couillerot, Pierre Vinay)

### - duo de portés acrobatiques

(Justine Boudard et Marius Ollagnier)

-

Elèves de l'école des Arts du Cirque "La Balle au Bond" à Beaune depuis un certain nombre d'années, ils ont acquis un savoir faire technique et une aisance sur la piste. Certains d'entre eux se destinent à un métier artistique. Mais ce soir c'est le fruit de leur travail et de leur imagination, au service des Arts de la Piste, qu'ils vous proposent de partager.

-

**Parc de la Colombière, Dijon, 19 août, 21h**

-

puis un grand film :

-

## Peter Greenaway

-

### Meurtre dans un jardin anglais (Draughtsman's Contract)

avec Anthony Higginson, Janet Suzman, Anne-Louise Lambert. Grande-Bretagne, 1982, 1h48.

-

Au XVII<sup>e</sup> siècle, une aristocrate, profitant de l'absence de son mari, engage un peintre pour immortaliser son domaine. En dédommagement, elle lui offre la totale jouissance de son corps. L'artiste découvrira trop tard les buts secrets de cet agréable contrat. "le film traite avant tout d'un homme dessinant un paysage. Les différentes facettes du dessin et le paysage sont en comparaison à une autre échelle, celle du film. Je veux que ces trois entités soient constamment présentes dans la structure de l'œuvre. Le spectateur doit toujours être conscient que je cherche à comparer le vrai paysage, l'image que M. Neville en a et la façon dont je le représente dans le film." PG

-

**Parc de la Colombière, Dijon, 19 août, 21h30**

-

musique et danse

-

## Lionel Marchetti, Yôko Higashi duo

45 mn

-

en collaboration avec Césaré, Studio de Création musicale, Reims, avec Yôko Higashi (danse Butô) et Lionel Marchetti (sons amplifiés)

-

Pour cette performance dans les jardins, le Duo "Yôko Higashi et Lionel Marchetti" proposera une performance originale.

Ils travailleront dans les lieux avec l'étrangeté d'une pérégrination naturelle comme une feuille se décroche d'une branche... de l'environnement sonore lui-même, à partir de divers collectages pour une amplification et une harmonie visuelle, musicale.. à la tombée de la nuit.

-

**Jardins de Barbirey, 26 et 27 août, 17h00**

**Parc Pommery, Reims, 2 et 4 septembre, 19h30**

-

danse

-

## Alain Michard

-

### F Wood décomposée (création) 40 + 40 + 40 mn

-

Catherine Legrand – danse, texte, Alain Michard – chorégraphie, musique, Éric Houllier – régie générale, Nicolas Cadet – régie son

Production LOUMA – Coproduction Festival Entre Cour & Jardins

Fwoodmasca a été coproduite par le Centre Pompidou, Paris et a bénéficié du soutien du CNC, Angers et du Ministère de la Culture et de la Communication, DRAC Bretagne. Remerciements à Nicolas Floc'h.

-

La nuit, dans le sous-bois. Une danse de la fleur, de l'arbre, de l'herbe, des pierres et du fleuve.

Une danse de la couverture à carreaux. Des apparitions, des ombres, des arbres et des buissons qui se prennent pour des corps. Des textes, dits dans le souffle, dits dans le chant. La guitare, la cymbale et les bribes sonores. C'est une mise en scène de la disparition, de la persistance des images, des traînées, des empreintes, des échos.

A partir de la pièce, Fwoodmasca (créée au Centre Pompidou en mai 2005), que l'on a désossée pour placer chaque fragment dans un même temps et dans des espaces distincts, le public est convié à recomposer un nouvel ensemble, par ses déplacements, ses immobilités, ses impatiences, et par le travail de sa mémoire.

#### La soirée sera composée en trois temps :

20h à 20h40 : première présentation sous la lumière du jour

20h40 à 21h20 : programmation de courts métrages & collation

21h20 à 22h : deuxième interprétation à l'ombre de la nuit, lorsque la perception des distances, des échelles, des sons et des formes se modifient.

-

#### jardin de l'Arquebuse, Dijon, 20 août, 20h

-

musique

-

## Alex Grillo

-

### L'amour dans le jardin (création) 95 mn

-

Alex Grillo : vibraphone, voix, Hélène Labarrière : contrebasse, voix, Didier Petit : violoncelle, voix, Christine Wodrascka : piano, voix

textes de Daniel Biga, Valérie Rouzeau, Jean-Pierre Verheggen, Christiane Veschambre en collaboration avec Césaré, Studio de Création musicale, Reims

-

« 4 poète(sse)s / 4 musicien(ne)s, 2 femmes / 2 hommes, 2 cordes / 2 claviers

ou le goût de la symétrie... ou de la parité... sinon l'amour serait mal partagé.

Le jardin est-il bucolique?... est ce celui de la pomme fautive ? de la grenade suspendue ?... il paraît que les fruits de l'amour naissent dans les choux... ce qui laisse supposer qu'il y a de quoi faire des tambouilles...

en tous cas d'aligner ou d'empiler des mots pour s'en emparer et donner un peu de sens aux sons qui n'en ont pas... et si tout va bien, on aura peut-être une SenSon! » AG

-

#### Jardins de Barbirey, 26 et 27 août, 18h

#### Parc Pommery, Reims, 2, 3 et 4 septembre, 19h30

-

musique

-

## Lionel Marchetti

-

### L'incandescence de l'étoile

-

#### + autre pièce

-

en collaboration avec Césaré, Studio de Création musicale, Reims

Musique concrète interprétée par le compositeur sur orchestre de haut-parleurs.

-

Lionel Marchetti, en tant que compositeur de musique concrète, travaille depuis de nombreuses années à des compositions utilisant les sons enregistrés directement sur le motif, l'électroacoustique...) qui mettent en scène les sons du monde, et tout particulièrement la pérégrination de l'homme dans la nature.

Pour cette soirée dans les jardins, il propose un programme original et poétique, en accord avec les lieux, pour une diffusion sonore dans un espace qu'il aura lui-même choisit, qui rendra vivant notre rapport au monde, comme un souffle, comme une marche...

-

**L'incandescence..., Jardins de Barbirey, 26 août, 22h30**

**autre pièce..., Jardins de Barbirey, 27 août, 22h30**

-

**Parc Pommery, Reims, 2, 3, 19h30**

**4 septembre, 15h00**

-

danse

-

## Olivia Grandville

-

### Ozland

-

Conception Olivia Grandville, Installation lumière Sylvie Garot, Scénographie et Costumes Corinne Petitpierre, Musique Jérôme Noetinger, Interprété par Valérie Castan, Clémence Galliard, Sylvie Garot, Olivia Grandville, Patrick Guionnet, Lucas Manga, Jérôme Noetinger, Roberto Vidal - Coproduction Compagnie La Spirale de Caroline / Théâtre de Saint-Quentin-en Yvelines, Scène Nationale / Domaine départemental de Chamarande La Spirale de Caroline est soutenue par la Drac Ile de France  
Remerciements à Akiko, Antoine, Bérénice, Emile, Gabin et Quentin pour les textes

-

La création Ozland a été initiée dans la continuité d'un travail mené à l'Ecole Nationale du Paysage de Versailles. Construite sur l'axe d'une promenade, cette pièce questionne la thématique des jardins.

En collaboration avec Sylvie Garot, Jérôme Noetinger et Corinne Petitpierre, Olivia Grandville propose au spectateur une traversée sensible d'un paysage, un parcours où se déploient au rythme de la marche, d'étranges correspondances entre les corps et les éléments du jardin.

« Je voudrais, dit Lucrèce, te parler du sentiment que j'ai parfois, d'être moi-même une plante, une plante qui pense mais ne distingue pas ses puissances diverses, sa forme de ses forces et son port de son lieu. »  
Paul Valéry, Dialogue de l'arbre.

-

**Jardins de Barbirey, 27 août, 15h30**

-

sculpture/performance

-

## Nicolas Floc'h

-

**Untitled barbecue, 2005 (création)**

**45 mn**

-

Untitled Barbecue est une sculpture/performance. Untitled barbecue est le recyclage spectaculaire d'une pièce de 1969 du sculpteur américain Donald Judd. Art minimal et garden party...

-

**Jardins de Barbirey, 26 et 27 août, 19h30**

-

cinema

-

## Maeva Aubert Loisada, avenue C.

-

LOISADA, AVENUE C - Maeva Aubert - 2004 - Documentaire de création - 52' - 16 mm & Super 8 transféré en DVD / N&B/Couleur

-

"LOISADA" signifie "LOWER EAST SIDE" dans le jargon des portoricains new yorkais. C'est aussi le quartier où se situe ce jardin communautaire, sur l'Avenue C, que j'ai filmé sur plusieurs saisons à l'époque où je comptais aussi parmi les jardiniers de ce lieu. Loin d'être un documentaire didactique, mon film est avant tout une expérience personnelle, plastique, sonore et poétique. Des jardiniers m'ont raconté leur quotidien en dehors des heures passées au jardin, d'autres plus pudiques, une recette de cuisine ou leur film favori.

-

**Jardins de Barbirey, du 25 au 27 août, à 19, 21 et 23 heures**

-

<b>mardi 16 août</b>	Barbirey	12h	<b>Eric Poitevin</b> vernissage	gratuit
	Arquebuse	18h	<b>Eric Poitevin</b> vernissage	gratuit
	Arquebuse	20h30	<b>Frédéric Maragnani</b>	5 €
<b>mercredi 17 août</b>	Arquebuse	20h30	<b>Frédéric Maragnani</b>	5 €
<b>vendredi 19 août</b>	Colombière	21h	<b>la Balle au Bond</b>	gratuit
	Colombière	21h30	Meurtre dans un jardin anglais	gratuit
<b>samedi 20 août</b>	Arquebuse	20h	<b>Alain Michard</b>	5 €
<b>mardi 23 août</b>	Bussy-Rabutin	19h	<b>Patricia Ferrara</b>	5 €
<b>jeudi 25 août</b>	Barbirey	19h	<b>Patricia Ferrara</b>	5 €
	Barbirey	19, 21, 23 h	<b>Maeva Aubert</b>	gratuit
<b>vendredi 26 août</b>	Barbirey	17h	<b>Lionel Marchetti et Yoko Higashi</b>	5 €
	Barbirey	18h	<b>Alex Grillo</b>	5 €
	Barbirey	19, 21, 23 h	<b>Maeva Aubert</b>	gratuit
	Barbirey	19h30	<b>Nicolas Floc'h</b>	gratuit
	Barbirey	20h45	<b>Christophe Huysman</b>	5 €
	Barbirey	22h	<b>Lionel Marchetti</b>	gratuit
<b>samedi 27 août</b>	Barbirey	15h30	<b>Olivia Grandville</b>	5 €
	Barbirey	17h	<b>Lionel Marchetti et Yoko Higashi</b>	5 €
	Barbirey	18h	<b>Alex Grillo</b>	5 €
	Barbirey	19, 21, 23 h	<b>Maeva Aubert</b>	gratuit
	Barbirey	19h30	<b>Nicolas Floc'h</b>	gratuit
	Barbirey	20h45	<b>Christophe Huysman</b>	5 €
	Barbirey	22h	<b>Lionel Marchetti</b>	gratuit
<b>dimanche 28 août</b>	Arlay	18h	<b>Patricia Ferrara</b>	5 €
<b>vendredi 02 septembre</b>	Reims	19h30	<b>Alex Grillo, Yoko Higashi, Lionel Marchetti</b>	
<b>samedi 03 septembre</b>	Reims	19h30	<b>Alex Grillo, Christophe Huysman, Lionel Marchetti</b>	
<b>dimanche 04 septembre</b>	Reims	15h	<b>Alex Grillo, Yoko Higashi, Lionel Marchetti</b>	